

## II

(Retsakter, hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

## KOMMISSIONEN

## AFGØRELSE Nr. 1/2005 TRUFFET AF DEN BLANDEDE KOMMISSION EF-EFTA »FÆLLES FORSENDELSE«

af 17. juni 2005

om ændring af konventionen af 20. maj 1987 om en fælles forsendelsesprocedure

(2005/558/EF)

DEN BLANDEDE KOMMISSION HAR —

under henvisning til konventionen af 20. maj 1987 om en fælles forsendelsesprocedure <sup>(1)</sup>, særlig artikel 15, stk. 3, litra a), og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Den Tjekkiske Republik, Republikken Estland, Republikken Cypern, Republikken Letland, Republikken Litauen, Republikken Ungarn, Republikken Malta, Republikken Polen, Republikken Slovenien og Den Slovakiske Republik tiltrådte Den Europæiske Union den 1. maj 2004.
- (2) Oversættelserne til estisk, lettisk, litauisk, maltesisk, polsk, slovensk, slovakisk, tjekkisk og ungarsk af de sproglige henvisninger, der benyttes i konventionen, skal derfor indsættes heri på deres respektive pladser.
- (3) For at kunne tage hensyn til alle de situationer, der vedrører sikkerhedsstillelse og fritagelse for sikkerhedsstillelse, er det nødvendigt at angive disse situationer ved hjælp af en kodificering, som må blive alfanumerisk på grund af antallet af situationer.
- (4) Som følge af indførelsen af den alfanumeriske kodificering af koderne for sikkerhedsstillelse er det nødvendigt at ændre de datagrupper, der vedrører det nye edb-baserede forsendelsessystem.
- (5) Anvendelsen af denne afgørelse bør knyttes til datoen for de nye medlemsstaters tiltrædelse af Den Europæiske Union.

- (6) For at gøre det muligt at benytte de formularer for sikkerhedsstillelse, der er trykt efter tidligere gældende kriterier, på datoen for de nye medlemsstaters tiltrædelse af Den Europæiske Union, indføres der en overgangsperiode, hvor disse trykte formularer kan anvendes under forudsætning af visse tilpasninger.

- (7) Konventionen bør derfor ændres —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

*Artikel 1*

I konventionen af 20. maj 1987 om en fælles forsendelsesprocedure foretages følgende ændringer:

- 1) Tillæg I ændres som anført i bilag A til nærværende afgørelse.
- 2) Tillæg II ændres som anført i bilag B til nærværende afgørelse.
- 3) Tillæg III ændres som anført i bilag C til nærværende afgørelse.

*Artikel 2*

1. Denne afgørelse træder i kraft på dagen for vedtagelsen.

<sup>(1)</sup> EFT L 226 af 13.8.1987, s. 2. Senest ændret ved afgørelse nr. 2/2002 (EFT L 4 af 9.1.2003, s. 18).

Den anvendes fra den 1. maj 2004.

2. De formularer, der fremgår af bilag B1, B2, B4, B5 og B6 i tillæg III til konventionen, kan fortsat benyttes, under forudsætning af at der foretages de fornødne tilpasninger vedrørende geografi og valg af processuel bopæl, så længe lager haves, dog senest indtil den 1. marts 2005.

Udfærdiget i Bern, den 17. juni 2005.

*På Den Blandede Kommissions vegne*

Rudolf DIETRICH

*Formand*

---

## BILAG A

I tillæg I foretages følgende ændringer:

1) Artikel 3, litra g), første led, affattes således:

»— indgangstoldstedet i en kontraherende parts område«.

2) I artikel 14, stk. 3, andet afsnit, erstattes de sproglige påtegninger af følgende påtegninger:

»— CS Omezená platnosť

— DA Begrænset gyldighed

— DE Beschränkte Geltung

— ET Piiratud kehtivus

— EL Περιορισμένη ισχύς

— ES Validez limitada

— FR Validité limitée

— IT Validità limitata

— LV Ierobežots derīgums

— LT Galiojimas apribotas

— HU Korlátozott érvényű

— MT Validità limitata

— NL Beperkte geldigheid

— PL Ograniczona ważność

— PT Validade limitada

— SL Omejena veljavnost

— SK Obmedzená platnosť

— FI Voimassa rajoitetusti

— SV Begränsad giltighet

— EN Limited validity

— IS Takmarkað gildissvið

— NO Begrenset gyldighet«

3) I artikel 28, stk. 7, andet afsnit, erstattes de sproglige påtegninger af følgende påtegninger:

»— CS Zproštění povinnosti

— DA Fritaget

— DE Befreiung

- ET Loobumine
- EL Απαλλαγή
- ES Dispensa
- FR Dispense
- IT Dispensa
- LV Derīgs bez zīmoga
- LT Leista neplombuoti
- HU Mentesség
- MT Tnehhija
- NL Vrijstelling
- PL Zwolnienie
- PT Dispensa
- SL Opustitev
- SK Oslobodenie
- FI Vapautettu
- SV Befrielse
- EN Waiver
- IS Undanþegið
- NO Fritak«

4) I artikel 34 foretages følgende ændringer:

a) I stk. 3 erstattes de sproglige påtegninger af følgende påtegninger:

- »— CS Alternativní důkaz
- DA Alternativt bevis
- DE Alternativnachweis
- ET Alternatiivsed tõendid
- EL Εναλλακτική απόδειξη
- ES Prueba alternativa
- FR Preuve alternative
- IT Prova alternativa
- LV Alternatīvs pierādījums
- LT Alternatyvusis įrodymas
- HU Alternatív igazolás

- MT Prova alternattiva
- NL Alternatief bewijs
- PL Alternatywny dowód
- PT Prova alternativa
- SL Alternativno dokazilo
- SK Alternatívny dôkaz
- FI Vaihtoehtoinen todiste
- SV Alternativt bevis
- EN Alternative proof
- IS Önnur sönnun
- NO Alternativt bevis«

b) I stk. 4, andet afsnit, erstattes de sproglige påtegninger af følgende påtegninger:

- »— CS Nesrovnalosti: úřad, kterému bylo zboží předloženo ..... (název a země)
- DA Forskelle: det sted, hvor varenne blev frembudt ..... (navn og land)
- DE Unstimmigkeiten: Stelle, bei der die Gestellung erfolgte ..... (Name und Land)
- ET Erinevused: asutus, kuhu kaup esitati ..... (nimi ja riik)
- EL Διαφορές: εμπορεύματα προσκομισθέντα στο τελωνείο ..... (Όνομα και χώρα)
- ES Diferencias: mercancías presentadas en la oficina ..... (nombre y país)
- FR Différences: marchandises présentées au bureau ..... (nom et pays)
- IT Differenze: ufficio al quale sono state presentate le merci ..... (nome e paese)
- LV Atšķirības: muitas iestāde, kurā preces tika uzrādītas ..... (nosaukums un valsts)
- LT Skirtumai: įstaiga, kuriai pateiktos prekės ..... (pavadinimas ir valstybė)
- HU Eltérések: hivatal, ahol az áruk bemutatása megtörtént ..... (név és ország)
- MT Differenzi: ufficċju fejn l-oġġetti kienu pprezentati ..... (isem u pajjiż)
- NL Verschillen: kantoor waar de goederen zijn aangebracht ..... (naam en land)
- PL Niezgodności: urząd w którym przedstawiono towar ..... (nazwa i kraj)
- PT Diferenças: mercadorias apresentadas na estância ..... (nome e país)
- SL Razlike: urad, pri katerem je bilo blago predloženo ..... (naziv in država)
- SK Nezrovnalosti: úrad, ktorému bol tovar dodaný ..... (názov a krajina).
- FI Muutos: toimipaikka, jossa tavarat esitetty ..... (nimi ja maa)
- SV Avvikelse: tullkontor där varorna anmäldes ..... (namn och land)
- EN Differences: office where goods were presented ..... (name and country)

— IS Breying: tollstjórnaskrifstofa þar sem vörum var framvísað ..... (nafn og land)

— NO Forskjell: det tollsted hvor varene ble fremlagt ..... (navn og land)«

c) Stk. 5 affattes således:

»5. Når forsendelsesangivelsen i det i stk. 4, andet afsnit, omhandlede tilfælde er forsynet med en af følgende påtegninger, skal det nye bestemmelsessted opbevare varen under tilsyn, og det kan ikke lade den overgå til anden bestemmelse end den kontraherende part, som afgangsstedet hører ind under, uden udtrykkelig tilladelse fra sidstnævnte:

— CS Výstup ze ..... podléhá omezením nebo dávkám podle nařízení/směrnice/rozhodnutí č. ...

— DA Udpassage fra ..... undergivet restriktioner eller afgifter i henhold til forordning/direktiv/afgørelse nr. ...

— DE Ausgang aus .....- gemäß Verordnung/Richtlinie/Beschluss Nr. ... Beschränkungen oder Abgaben unterworfen.

— ET Ühenduse territooriumilt väljumine on aluseks piirangutele ja maksudele vastavalt määrusele/direktiivile/otsusele nr ...

— EL Η έξοδος από ..... υποβάλλεται σε περιορισμούς ή σε επιβαρύνσεις από τον Κανονισμό/την Οδηγία/την Απόφαση αριθ. ...

— ES Salida de ..... sometida a restricciones o imposiciones en virtud del (de la) Reglamento/Directiva/Decisión nº ...

— FR Sortie de ..... soumise à des restrictions ou à des impositions par le règlement ou la directive/décision nº ...

— IT Uscita dalla ..... soggetta a restrizioni o ad imposizioni a norma del(la) regolamento/direttiva/decisione n. ...

— LV Izvešana no ..... , piemērojot ierobežojumus vai maksājumus saskaņā ar Regulu/Direktīvu/Lēmumu Nr. ....

— LT Išvežimui iš ..... taikomi apribojimai arba mokesčiai, nustatyti Reglamentu/Direktyva/Sprendimu Nr. ....

— HU A kilépés ..... területéről ... a rendelet/irányelv/határozat szerinti korlátozás vagy teher megfizetésének kötelezettsége alá esik

— MT Hruġ mill-..... suġġett għall-restrizzjonijiet jew hlasijiet taħt Regola/Direttiva/Deċiżjoni Nru ...

— NL Bij uitgang uit de ..... zijn de beperkingen of heffingen van Verordening/Richtlijn/Besluit nr. ... van toepassing.

— PL Wyprowadzenie z ..... podlega ograniczeniom lub opłatom zgodnie z rozporządzeniem/dyrektywą/decyzją nr ...

— PT Saída da ..... sujeita a restrições ou a imposições pelo(a) Regulamento/Directiva/Decisão n.º ...

— SL Iznos iz ..... zavezan omejitvam ali obveznim dajatvam na podlagi uredbe/direktive/odločbe št. ...

— SK Výstup z ..... podlieha obmedzeniam alebo platbám podľa nariadenia/smernice/rozhodnutia č. ...

— FI ..... vientiin sovelletaan asetuksen/direktiivin/päätöksen N:o ... mukaisia rajoituksia tai maksuja

— SV Utförsel från ..... underkastad restriktioner eller avgifter i enlighet med förordning/direktiv/beslut nr ...

— EN Exit from ..... subject to restrictions or charges under Regulation/Directive/Decision No ...

- IS Útflutningur frá ..... háð takmörkunum eða gjöldum samkvæmt reglugerð/fyrirmælum/ákvörðun nr. ....
- NO Utførsel fra ..... underlagt restriksjoner eller avgifter i henhold til forordning/direktiv/vedtak nr. ...»

d) Stk. 6 affattes således:

»6. Angivelsen af navnet på den kontraherende part i denne konvention og nummeret på den pågældende retsakt skal indsættes i sætningen i stk. 5 på det sprog, som angivelsen er affattet på.«

5) I artikel 64, stk. 2, andet afsnit, erstattes de sproglige påtegninger af følgende påtegninger:

- »— CS Zproštění povinnosti závazné trasy
- DA fritaget for bindende transportrute
- DE Befreiung von der verbindlichen Beförderungsroute
- ET Ettenähtud marsruudist loobutud
- EL Απαλλαγή από την υποχρέωση τήρησης συγκεκριμένης διαδρομής
- ES Dispensa de itinerario obligatorio
- FR Dispense d'itinéraire contraignant
- IT Dispensa dall'itinerario vincolante
- LV Atļauts novirzīties no noteiktā maršruta
- LT Leista nenustatyti maršruto
- HU Előírt útvonal alól mentesítve
- MT Tnehhija ta' l-itinerarju preskitt
- NL Geen verplichte route
- PL Zwolniony z wiążącej trasy przewozu
- PT Dispensa de itinerário vinculativo
- SL Opustitev predpisane poti
- SK Oslobodenie od predpisanej trasy
- FI Vapautettu sitovan kuljetusreitien noudattamisesta
- SV Befrielse från bindande färdväg
- EN Prescribed itinerary waived
- IS Undanþága frá bindandi flutningsleið
- NO Fritak for bindende reiserute«

6) I artikel 69, stk. 1, erstattes de sproglige påtegninger af følgende påtegninger:

- »— CS Schválený odesílatel
- DA Godkendt afsender
- DE Zugelassener Versender

- ET Volitatud kaubasaatja
- EL Εγκεκριμένος αποστολέας
- ES Expedidor autorizado
- FR Expéditeur agréé
- IT Speditore autorizzato
- LV Atzītais nosūtītājs
- LT Įgaliojtas siuntėjas
- HU Engedélyezett feladó
- MT Awtorizzat li jibgħat
- NL Toegelaten afzender
- PL Upoważniony nadawca
- PT Expedidor autorizado
- SL Pooblaščeni pošiljatelj
- SK Schválený odosielateľ
- FI Valtuutettu lähettäjä
- SV Godkänd avsändare
- EN Authorised consignor
- IS Viðurkenndur sendandi
- NO Autorisert avsender«

7) I artikel 70, stk. 2, erstattes de sproglige påtegninger af følgende påtegninger:

- »— CS Podpis se nevyžaduje
- DA Fritaget for underskrift
- DE Freistellung von der Unterschriftsleistung
- ET Allkirjanõudest loobutud
- EL Δεν απαιτείται υπογραφή
- ES Dispensa de firma
- FR Dispense de signature
- IT Dispensa dalla firma
- LV Derīgs bez paraksta
- LT Leista nepasirašyti
- HU Aláírás alól mentesítve
- MT Firma mhux meħtieġa



- NL Van ondertekening vrijgesteld
- PL Zwolniony ze składania podpisu
- PT Dispensada a assinatura
- SL Opustitev podpisa
- SK Oslobodenie od podpisu
- FI Vapautettu allekirjoituksesta
- SV Befrielse från underskrift
- EN Signature waived
- IS Undanþegið undirskrift
- NO Fritatt for underskrift«

8) I bilag IV foretages følgende ændringer:

a) I punkt 2.8, første led, erstattes de sproglige påtegninger af følgende påtegninger:

- »— CS ZÁKAZ SOUBORNÉ JISTOTY
- DA FORBUD MOD SAMLET KAUTION
- DE GESAMTBÜRGSCHAFT UNTERSAGT
- ET ÜLDTAGATISE KASUTAMINE KEELATUD
- EL ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Η ΣΥΝΟΛΙΚΗ ΕΠΙΥΨΗΣΗ
- ES GARANTÍA GLOBAL PROHIBIDA
- FR GARANTIE GLOBALE INTERDITE
- IT GARANZIA GLOBALE VIETATA
- LV VISPĀRĒJS GALVOJUMS AIZLIEGTS
- LT NAUDOTI BENDRAJĄ GARANTIJĄ UŽDRAUSTA
- HU ÖSSZKEZESSÉG TILALMA
- MT MHUX PERMESSA GARANZIJA KOMPENSIVA
- NL DOORLOPENDE ZEKERHEID VERBODEN
- PL ZAKAZ KORZYSTANIA Z GWARANCJI GENERALNEJ
- PT GARANTIA GLOBAL PROIBIDA
- SL PREPOVEDANO SKUPNO ZAVAROVANJE
- SK ZÁKAZ CELKOVEJ ZÁRUKY
- FI YLEISVAKUUDEN KÄYTTÖ KIELLETTY
- SV SAMLAD SÄKERHET FÖRBJUDEN
- EN COMPREHENSIVE GUARANTEE PROHIBITED

- IS ALLSHERJARTRYGGING BÖNNUD
- NO FORBUD MOT BRUK AV UNIVERSALGARANTI«

b) I punkt 4.3 erstattes de sproglige påtegninger af følgende påtegninger:

- »— CS NEOMEZENÉ POUŽITÍ
  - DA UBEGRÆNSET ANVENDELSE
  - DE UNBESCHRÄNKTE VERWENDUNG
  - ET PIIRAMATU KASUTAMINE
  - EL ΑΠΕΡΙΟΡΙΣΤΗ ΧΡΗΣΗ
  - ES UTILIZACIÓN NO LIMITADA
  - FR UTILISATION NON LIMITÉE
  - IT UTILIZZAZIONE NON LIMITATA
  - LV NEIEROBEŽOTS IZMANTOJUMS
  - LT NEAPRIBOTAS NAUDOJIMAS
  - HU KORLÁTOZÁS ALÁ NEM ESŐ HASZNÁLAT
  - MT UŻU MHUX RISTRETT
  - NL GEBRUIK ONBEPERKT
  - PL NIEOGRANICZONE KORZYSTANIE
  - PT UTILIZAÇÃO ILIMITADA
  - SL NEOMEJENA UPORABA
  - SK NEOBMEDZENÉ POUŽITIE
  - FI KÄYTTÖÄ EI RAJOITETTU
  - SV OBEGRÄNSAD ANVÄNDNING
  - EN UNRESTRICTED USE
  - IS ÓTAKMÖRKUÐ NOTKUN
  - NO UBEGRENSET BRUK«
-

## BILAG B

I tillæg II foretages følgende ændringer:

1) I artikel 4, stk. 2, erstattes de sproglige påtegninger af følgende påtegninger:

- »— CS Vystaveno dodatečně
- DA Udstedt efterfølgende
- DE Nachträglich ausgestellt
- ET Välja antud tagasiulatuvalt
- EL Εκδοθέν εκ των υστέρων
- ES Expedido *a posteriori*
- FR Délivré *a posteriori*
- IT Rilasciato *a posteriori*
- LV Izsniegts retrospektīvi
- LT Retrospektyvusis išdavimas
- HU Kiadva visszamenőleges hatállyal
- MT Maħruġ b'mod retrospettiv
- NL Achteraf afgegeven
- PL Wystawione retrospektywnie
- PT Emitido *a posteriori*
- SL Izdano naknadno
- SK Vyhotovené dodatočne
- FI Annettu jälkikäteen
- SV Utfärdat i efterhand
- EN Issued retroactively
- IS Útgefið eftir á
- NO Utstedt i etterhånd«

2) I artikel 16, stk. 2, erstattes de sproglige påtegninger af følgende påtegninger:

- »— CS Schválený odesílatel
- DA Godkendt afsender
- DE Zugelassener Versender
- ET Volitatud kaubasaatja
- EL Εγκεκριμένος αποστολέας

- ES Expedidor autorizado
- FR Expéditeur agréé
- IT Speditore autorizzato
- LV Atzītais nosūtītājs
- LT Įgaliojtas siuntėjas
- HU Engedélyezett feladó
- MT Awtorizzat li jibgħat
- NL Toegelaten afzender
- PL Upoważniony nadawca
- PT Expedidor autorizado
- SL Pooblaščeni pošiljatelj
- SK Schválený odosielateľ
- FI Valtuutettu lähettäjä
- SV Godkänd avsändare
- EN Authorised consignor
- IS Viðurkenndur sendandi
- NO Autorisert avsender«

3) I artikel 17, stk. 2, erstattes de sproglige påtegninger af følgende påtegninger:

- »— CS Podpis se nevyžaduje
- DA Fritaget for underskrift
- DE Freistellung von der Unterschriftenleistung
- ET Allkirjanõudest loobutud
- EL Δεν απαιτείται υπογραφή
- ES Dispensa de firma
- FR Dispense de signature
- IT Dispensa dalla firma
- LV Derīgs bez paraksta
- LT Leista nepasirašyti
- HU Aláírás alól mentesítve
- MT Firma mhux meħtieġa
- NL Van ondertekening vrijgesteld

- PL Zwolniony ze składania podpisu
  - PT Dispensada a assinatura
  - SL Opustitev podpisa
  - SK Oslobodenie od podpisu
  - FI Vapautettu allekirjoituksesta
  - SV Befrielse från underskrift
  - EN Signature waived
  - IS Undanþegið undirskrift
  - NO Fritatt for underskrift«
-

## BILAG C

I tillæg III foretages følgende ændringer:

1) I artikel 8 indsættes som stk. 5:

»5. De kompetente myndigheder i det land, hvor garantistedet er beliggende, bestemmer, på hvilket sprog sikkerhedsdokumenter for enkeltkaution skal udfærdiges.«

2) I bilag A7, afsnit II, ændres punkt I således:

a) Under rubrik 2, tredje afsnit, erstattes de sproglige påtegninger af følgende påtegninger:

- »— CS Různé
- DA Diverse
- DE Verschiedene
- ET Erinevad
- EL διάφορα
- ES Varios
- FR Divers
- IT Vari
- LV Dažādi
- LT Įvairūs
- HU Többféle
- MT Diversi
- NL Diverse
- PL Różne
- PT Diversos
- SL Razno
- SK Rôzni
- FI Useita
- SV Flera
- EN Various
- IS Ýmis
- NO Diverse«

b) Under rubrik 31, første afsnit, erstattes de sproglige påtegninger af følgende påtegninger:

- »— CS Volně loženo
- DA Bulk
- DE Lose
- ET Pakendamata
- EL χύμα
- ES A granel
- FR Vrac
- IT Alla rinfusa
- LV Berams
- LT Nesupakuota
- HU Ömlesztett
- MT Bil-kwantitá

- NL Los gestort
- PL Luzem
- PT A granel
- SL Razsuto
- SK Voľne
- FI Irtotavaraa
- SV Bulk
- EN Bulk
- IS Vara í lausu
- NO Bulk«

c) Under rubrik 31, første afsnit, erstattes de sproglige påtegninger af følgende påtegninger:

- »— CS Různé
- DA Diverse
- DE Verschiedene
- ET Erinevad
- EL διάφορα
- ES Varios
- FR Divers
- IT Vari
- LV Dažādi
- LT Įvairūs
- HU Többféle
- MT Diversi
- NL Diverse
- PL Różne
- PT Diversos
- SL Razno
- SK Rôzne
- FI Useita
- SV Flera
- EN Various
- IS Ýmis
- NO Diverse«

3) I bilag A8, del B, foretages følgende ændringer:

a) Under rubrik 2 erstattes de sproglige påtegninger af følgende påtegninger:

- »— CS Různé
- DA Diverse
- DE Verschiedene
- ET Erinevad
- EL διάφορα
- ES Varios
- FR Divers
- IT Vari

- LV Dažādi
- LT Įvairūs
- HU Többféle
- MT Diversi
- NL Diverse
- PL Różne
- PT Diversos
- SL Razno
- SK Rôzni
- FI Useita
- SV Flera
- EN Various
- IS Ýmis
- NO Diverse«

b) Under rubrik 14, første afsnit, erstattes de sproglige påtegninger af følgende påtegninger:

- »— CS Odeslatel
- DA Afsender
- DE Versender
- ET Saatja
- EL αποστολέας
- ES Expedidor
- FR Expéditeur
- IT Speditore
- LV Nosūtītājs
- LT Siuntėjas
- HU Feladó
- MT Min jikkonsenja
- NL Afzender
- PL Nadawca
- PT Expedidor
- SL Pošiljatelj
- SK Odosielateľ
- FI Lähetäjä
- SV Avsändare
- EN Consignor
- IS Sendandi
- NO Avsender«

c) Under rubrik 31, første afsnit, erstattes de sproglige påtegninger af følgende påtegninger:

- »— CS Volně loženo
- DA Bulk
- DE Lose
- ET Pakendamata
- EL χύμα



— ES	A granel
— FR	Vrac
— IT	Alla rinfusa
— LV	Berams
— LT	Nesupakuota
— HU	Ömlesztett
— MT	Bil-kwantitá
— NL	Los gestort
— PL	Luzem
— PT	A granel
— SL	Razsuto
— SK	Voľne
— FI	Irtotavaraa
— SV	Bulk
— EN	Bulk
— IS	Vara í lausu
— NO	Bulk«

4) I bilag A9, under rubrik 51, erstattes listen over koder, der skal anvendes, af følgende liste:

»Belgien	BE
Tjekkiske Republik	CZ
Danmark	DK
Tyskland	DE
Estland	EE
Grækenland	GR
Spanien	ES
Frankrig	FR
Irland	IE
Italien	IT
Cypern	CY
Letland	LV
Litauen	LT
Ungarn	HU
Luxembourg	LU
Malta	MT
Nederlandene	NL
Østrig	AT
Polen	PL
Portugal	PT
Slovenien	SI
Slovakiet	SK
Finland	FI
Sverige	SE
Det Forenede Kongerige	GB
Island	IS
Norge	NO
Schweiz	CH«

5) I bilag A9, under rubrik 52, erstattes listen over koder, der skal anvendes, af følgende liste:

»Sikkerhedsstillelsens art	Kode	Andre oplysninger
Fritagelse for sikkerhedsstillelse (artikel 57 i tillæg I)	0	— nummer på attesten for fritagelse for sikkerhedsstillelse
Samlet kaution	1	— nummer på attesten for samlet kaution — garantisted
Enkelткаution ved kautionist	2	— henvisning til kautionsdokumentet — garantisted
Enkelткаution i rede penge	3	
Enkelткаution ved sikkerhedsdokumenter	4	— nummer på dokument for enkelткаution
Fritagelse for sikkerhedsstillelse (artikel 7 i tillæg I)	6	
Fritagelse for sikkerhedsstillelse på grundlag af en aftale (artikel 10, stk. 2, litra a), i konventionen)	A	
Fritagelse for sikkerhedsstillelse for strækningen mellem afgangstedet og grænseovergangstedet (artikel 10, stk. 2, litra b), i konventionen)	7	
Enkelткаution i henhold til punkt 3 i bilag IV til tillæg I	9	— henvisning til kautionsdokumentet — garantisted«

6) Bilag B1 erstattes af følgende tekst:

»BILAG B1

**PROCEDURE FOR FÆLLES FORENDELSE/FÆLLESSKABSFORSENDELSE KAUTIONSDOKUMENT**

**KAUTIONSDOKUMENT**

**ENKELTKAUTION**

**I. Kautionserklæring**

1. Undertegnede <sup>(1)</sup> .....

med bopæl (forretningssted) i <sup>(2)</sup> .....

indestår ved garantistedet .....

med indtil et maksimalt beløb af

.....

<sup>(1)</sup> Efternavn og fornavn eller firmanavn.

<sup>(2)</sup> Fuldstændig adresse.

som selvskyldnerkautionist over for Det Europæiske Fællesskab bestående af Kongeriget Belgien, Den Tjekkiske Republik, Kongeriget Danmark, Forbundsrepublikken Tyskland, Republikken Estland, Den Helleniske Republik, Kongeriget Spanien, Den Franske Republik, Irland, Den Italienske Republik, Republikken Cypern, Republikken Letland, Republikken Litauen, Storhertugdømmet Luxembourg, Republikken Ungarn, Republikken Malta, Kongeriget Nederlandene, Republikken Østrig, Republikken Polen, Republikken Portugal, Republikken Slovenien, Den Slovakiske Republik, Republikken Finland, Kongeriget Sverige, Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland samt over for Republikken Island, Kongeriget Norge, Schweiz, Fyrstendømmet Andorra og Republikken San Marino <sup>(1)</sup> for de beløb, den hovedforpligtede <sup>(2)</sup>, .....

skylder eller kommer til at skyldte de nævnte lande i told og andre afgifter, både som primære og sekundære forpligtelser og med omkostninger og tillæg, dog med undtagelse af bøder, for de nedenfor anførte varer, der er henført under proceduren for fællesskabsforsendelse eller fælles forsendelse hos afgangstedet .....

til bestemmelsesstedet

.....  
 .....  
 .....

Beskrivelse af varerne:

.....

2. Undertegnede forpligter sig til efter første skriftlige påkrav fra de kompetente myndigheder i de i punkt 1 nævnte lande at betale de krævede beløb, uden at kunne udskyde betalingen ud over en frist på 30 dage fra påkravet, medmindre undertegnede eller enhver anden, hvem det måtte vedrøre, inden udløbet af denne frist på en for de kompetente myndigheder fyldestgørende måde godtgør, at proceduren er ophørt.

De kompetente myndigheder kan efter anmodning fra undertegnede af grunde, der skønnes gyldige, forlænge den frist, inden for hvilken undertegnede skal betale de krævede beløb, ud over de 30 dage fra påkravet om betaling. Udgifterne som følge af tilståelsen af denne yderligere frist, herunder navnlig renter, skal beregnes således, at de svarer til det beløb, der ville være blevet forlangt på det pågældende lands valuta- og finansmarked.

3. Denne kautionserklæring er bindende fra den dag, hvor den accepteres af garantiststedet. Undertegnede hæfter for betalingen af beløb, der forfalder i anledning af fællesskabsforsendelser eller fælles forsendelser inden for denne forpligtelses rammer, når disse forsendelser er påbegyndt før det tidspunkt, hvor tilbagekaldelsen eller ophævelsen har fået virkning; dette gælder også, når betalingen først kræves senere.
4. Med henblik på denne kautionserklæring vælger undertegnede en processuel bopæl <sup>(3)</sup> i hvert af de under punkt 1 nævnte lande hos:

Land	Efternavn og fornavn, hhv. firmanavn og fuldstændig adresse
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....

<sup>(1)</sup> Navnet på den eller de kontraherende parter eller stater (Andorra og San Marino), hvis område ikke berøres, overstreges. Henvielsen til Fyrstendømmet Andorra og Republikken San Marino gælder kun for fællesskabsforsendelser.

<sup>(2)</sup> Den hovedforpligtedes navn og fornavn eller firmanavn og fuldstændige adresse.

<sup>(3)</sup> Indeholder lovgivningen i et af disse lande ikke bestemmelser om valg af en processuel bopæl, skal kautionisten i dette land udpege procesfuldmægtige, og forpligtelserne i forbindelse med punkt 4, andet og fjerde afsnit, skal aftales i overensstemmelse hermed. Afgørelser af retstvister i forbindelse med denne kaution henhører under domstolene ved kautionistens og procesfuldmægtigenes bopæl (forretningssted).

Undertegnede anerkender, at alle formaliteter eller procesforanstaltninger, især postforsendelser og forkyndelser, der vedrører denne kautionserklæring, og som foretages skriftligt til en valgt processuel bopæl, er forpligtende for ham.

Undertegnede anerkender domstolene på de steder, hvor han har valgt processuel bopæl.

Undertegnede forpligter sig til at bibeholde de valgte processuelle bopæle eller kun at ændre en eller flere af dem, når garantistedet forinden er blevet underrettet herom.

(Sted) ....., den .....

.....  
(Underskrift) <sup>(1)</sup>

## II. Garantistedets godkendelse

Garantistedet .....

Kautionserklæring godkendt den for fællesskabsforsendelsen/den fælles forsendelse i henhold til forsendelsesangivelse nr. .... udstedt den ..... <sup>(2)</sup>

.....  
(Stempel og underskrift)

<sup>(1)</sup> Over underskriften skal vedkommende med håndskrift anføre: »For overtagelse af kaution til et beløb af ...«, og beløbet anføres med bogstaver.

<sup>(2)</sup> Udfyldes af afgangsstedet.»

7) Bilag B2 erstattes af følgende tekst:

»BILAG B2

### PROCEDURE FOR FÆLLES FORENDELSE/FÆLLESSKABSFORSENDELSE KAUTIONSDOKUMENT

#### KAUTIONSDOKUMENT

#### ENKELTKAUTION VED SIKKERHEDSDOKUMENTER

### I. Kautionserklæring

1. Undertegnede <sup>(1)</sup> .....

med bopæl (forretningssted) i <sup>(2)</sup> .....

indestår ved garantistedet .....

som selvskyldnerkautionist over for Det Europæiske Fællesskab bestående af Kongeriget Belgien, Den Tjekkiske Republik, Kongeriget Danmark, Forbundsrepublikken Tyskland, Republikken Estland, Den Helleniske Republik, Kongeriget Spanien, Den Franske Republik, Irland, Den Italienske Republik, Republikken Cypern, Republikken Letland, Republikken Litauen, Storhertugdømmet Luxembourg, Republikken Ungarn, Republikken Malta, Kongeriget Nederlandene, Republikken Østrig, Republikken Polen, Republikken Portugal, Republikken Slovenien, Den Slovakiske Republik, Republikken Finland, Kongeriget Sverige, Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland samt over for Republikken Island, Kongeriget Norge, Schweiz, Fyrstendømmet Andorra <sup>(3)</sup> og Republikken San Marino <sup>(3)</sup>,

<sup>(1)</sup> Efternavn og fornavn eller firmanavn.

<sup>(2)</sup> Fuldstændig adresse.

<sup>(3)</sup> Udelukkende for fællesskabsforsendelser.

med indtil et maksimalt beløb på 7 000 EUR for hvert sikkerhedsdokument, for de beløb, for hvilke undertegnede gennem udstedelse af et sikkerhedsdokument har påtaget sig kaution, og som en hovedforpligtet skylder eller kommer til at skyldes de nævnte lande i told og andre afgifter, som pålægges varer, der er henført under proceduren for fællesskabsforsendelse eller fælles forsendelse, både som primære og sekundære forpligtelser og med omkostninger og tillæg, dog med undtagelse af bøder.

2. Undertegnede forpligter sig til efter første skriftlige påkrav fra de kompetente myndigheder i de i punkt 1 nævnte lande at betale de krævede beløb indtil 7 000 EUR for hvert sikkerhedsdokument, uden at kunne udskyde betalingen ud over en frist på 30 dage fra påkravet, medmindre undertegnede eller enhver anden, hvem det måtte vedrøre, inden udløbet af denne frist på en for de kompetente myndigheder fyldestgørende måde godtgør, at proceduren er ophørt.

De kompetente myndigheder kan efter anmodning fra undertegnede af grunde, der skønnes gyldige, forlænge den frist, inden for hvilken undertegnede skal betale de krævede beløb, ud over de 30 dage fra påkravet om betaling. Udgifterne som følge af tilståelsen af denne yderligere frist, herunder navnlig renter, skal beregnes således, at de svarer til det beløb, der ville være blevet forlangt på det pågældende lands valuta- og finansmarked.

3. Denne kautionserklæring er bindende fra den dag, hvor den accepteres af garantistedet. Undertegnede hæfter for betalingen af beløb, der forfalder i anledning af fællesskabsforsendelser eller fælles forsendelser inden for denne forpligtelses rammer, når disse forsendelser er påbegyndt før det tidspunkt, hvor tilbagekaldelsen eller ophævelsen har fået virkning; dette gælder også, når betalingen først kræves senere.
4. Med henblik på denne kautionserklæring vælger undertegnede en processuel bopæl <sup>(1)</sup> i hvert af de under punkt 1 nævnte lande hos:

Land	Efternavn og fornavn, hhv. firmanavn og fuldstændig adresse
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....

Undertegnede anerkender, at alle formaliteter eller procesforanstaltninger, især postforsendelser og forkyndelser, der vedrører denne kautionserklæring, og som foretages skriftligt til en valgt processuel bopæl, er forpligtende for ham.

Undertegnede anerkender domstolene på de steder, hvor han har valgt processuel bopæl.

Undertegnede forpligter sig til at bibeholde de valgte processuelle bopæle eller kun at ændre en eller flere af dem, når garantistedet forinden er blevet underrettet herom.

(Sted) ....., den .....

.....  
(Underskrift) <sup>(2)</sup>

<sup>(1)</sup> Indeholder lovgivningen i et af disse lande ikke bestemmelser om valg af en processuel bopæl, skal kautionisten i dette land udpege procesfuldmægtige, og forpligtelserne i forbindelse med punkt 4, andet og fjerde afsnit, skal aftales i overensstemmelse hermed. Afgørelser af retstvister i forbindelse med denne kaution henhører under domstolene ved kautionistens og procesfuldmægtigenes bopæl (forretningssted).

<sup>(2)</sup> Over underskriften skal vedkommende med håndskrift anføre: »For overtagelse af kautionen«.

**II. Garantistedets godkendelse**

Garantistedet .....

Kautionserklæring godkendt den

.....

.....  
(Stempel og underskrift)«

8) Bilag B4 erstattes af følgende tekst:

»BILAG B4

**PROCEDURE FOR FÆLLES FORENDELSE/FÆLLESSKABSFORSENDELSE KAUTIONSDOKUMENT**

**KAUTIONSDOKUMENT**

**SAMLET KAUTION**

**I. Kautionserklæring**

1. Undertegnede <sup>(1)</sup> .....

med bopæl (forretningssted) i <sup>(2)</sup> .....

indestår ved garantistedet .....

med indtil et maksimalt beløb af

.....  
svarende til 100/50/30 % <sup>(3)</sup> af referencebeløbet

som selvskyldnerkautionist over for Det Europæiske Fællesskab bestående af Kongeriget Belgien, Den Tjekkiske Republik, Kongeriget Danmark, Forbundsrepublikken Tyskland, Republikken Estland, Den Helleniske Republik, Kongeriget Spanien, Den Franske Republik, Irland, Den Italienske Republik, Republikken Cypern, Republikken Letland, Republikken Litauen, Storhertugdømmet Luxembourg, Republikken Ungarn, Republikken Malta, Kongeriget Nederlandene, Republikken Østrig, Republikken Polen, Republikken Portugal, Republikken Slovenien, Den Slovakiske Republik, Republikken Finland, Kongeriget Sverige, Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland samt over for Republikken Island, Kongeriget Norge, Schweiz, Fyrstendømmet Andorra og Republikken San Marino <sup>(4)</sup>,

for de beløb, den hovedforpligtede <sup>(5)</sup>, .....

skylder eller kommer til at skyldte de nævnte lande i told og andre afgifter, som pålægges varer, der er henført under proceduren for fællesskabsforsendelse eller fælles forsendelse, både som primære og sekundære forpligtelser og med omkostninger og tillæg, dog med undtagelse af bøder.

2. Undertegnede forpligter sig til efter første skriftlige påkrav fra de kompetente myndigheder i de i punkt 1 nævnte lande at betale de krævede beløb indtil det ovenfor anførte maksimale beløb, uden at kunne udskyde betalingen ud over en frist på 30 dage fra påkravet, medmindre undertegnede eller enhver anden, hvem det måtte vedrøre, inden udløbet af denne frist på en for de kompetente myndigheder fyldestgørende måde godtgør, at proceduren er ophørt.

<sup>(1)</sup> Efternavn og fornavn eller firmanavn.

<sup>(2)</sup> Fuldstændig adresse.

<sup>(3)</sup> Det ikke gældende overstreges.

<sup>(4)</sup> Navnet på den eller de kontraherende parter eller stater (Andorra og San Marino), hvis område ikke berøres, overstreges. Henvisningen til Fyrstendømmet Andorra og Republikken San Marino gælder kun for fællesskabsforsendelser.

<sup>(5)</sup> Den hovedforpligtedes navn og fornavn eller firmanavn og fuldstændige adresse.

De kompetente myndigheder kan efter anmodning fra undertegnede af grunde, der skønnes gyldige, forlænge den frist, inden for hvilken undertegnede skal betale de krævede beløb, ud over de 30 dage fra påkravet om betaling. Udgifterne som følge af tilståelsen af denne yderligere frist, herunder navnlig renter, skal beregnes således, at de svarer til det beløb, der ville være blevet forlangt på det pågældende lands valuta- og finansmarked.

Dette beløb kan kun reduceres med de beløb, der allerede er betalt på grundlag af denne kautionserklæring, såfremt kravene til undertegnede stilles i forbindelse med en fælles forsendelse eller en fællesskabsforsendelse, der er påbegyndt før modtagelsen af påkravet eller senest 30 dage efter denne modtagelse.

3. Denne kautionserklæring er bindende fra den dag, hvor den accepteres af garantistedet. Undertegnede hæfter for betalingen af beløb, der forfalder i anledning af fællesskabsforsendelser eller fælles forsendelser inden for denne forpligtelses rammer, når disse forsendelser er påbegyndt før det tidspunkt, hvor tilbagekaldelsen eller ophævelsen har fået virkning; dette gælder også, når betalingen først kræves senere.
4. Med henblik på denne kautionserklæring vælger undertegnede en processuel bopæl <sup>(1)</sup> i hvert af de under punkt 1 nævnte lande hos:

Land	Efternavn og fornavn, hhv. firmanavn og fuldstændig adresse
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....

Undertegnede anerkender, at alle formaliteter eller procesforanstaltninger, især postforsendelser og forkynnelser, der vedrører denne kautionserklæring, og som foretages skriftligt til en valgt processuel bopæl, er forpligtende for ham.

Undertegnede anerkender domstolene på de steder, hvor han har valgt processuel bopæl.

Undertegnede forpligter sig til at bibeholde de valgte processuelle bopæle eller kun at ændre en eller flere af dem, når garantistedet forinden er blevet underrettet herom.

(Sted) ....., den .....

.....  
(Underskrift) <sup>(2)</sup>

## II. Garantistedets godkendelse

Garantistedet .....

Kautionserklæring godkendt den .....

.....  
(Stempel og underskrift)

<sup>(1)</sup> Indeholder lovgivningen i et af disse lande ikke bestemmelser om valg af en processuel bopæl, skal kautionisten i dette land udpege procesfuldmægtige, og forpligtelserne i forbindelse med punkt 4, andet og fjerde afsnit, skal aftales i overensstemmelse hermed. Afgørelser af retstvister i forbindelse med denne kaution henhører under domstolene ved kautionistens og procesfuldmægtigenes bopæl (forretningssted).

<sup>(2)</sup> Over underskriften skal vedkommende med håndskrift anføre: "For overtagelse af kaution til et beløb af ...", og beløbet anføres med bogstaver.«

9) I rubrik 7 i bilag B5 slettes ordene »Polen«, »Slovakiet«, »Den Tjekkiske Republik« og »Ungarn«.

10) I rubrik 6 i bilag B6 slettes ordene »Polen«, »Slovakiet«, »Den Tjekkiske Republik« og »Ungarn«.

11) I bilag B7, punkt 1.2.1, erstattes de sproglige påtegninger af følgende påtegninger:

- »— CS Omezená platnost
- DA Begrænset gyldighed
- DE Beschränkte Geltung
- ET Piiratud kehtivus
- EL Περιορισμένη ισχύς
- ES Validez limitada
- FR Validité limitée
- IT Validità limitata
- LV Ierobežots derīgums
- LT Galiojimas apribotas
- HU Korlátozott érvényű
- MT Validità limitata
- NL Beperkte geldigheid
- PL Ograniczona ważność
- PT Validade limitada
- SL Omejena veljavnost
- SK Obmedzená platnosť
- FI Voimassa rajoitetusti
- SV Begränsad giltighet
- EN Limited validity
- IS Takmarkað gildissvið
- NO Begrenset gyldighet«

12) I bilag D1 foretages følgende ændringer:

- a) Den forklarende bemærkning til attributten »Identifikationsnummer« i datagruppen ERHVERVSDRIVENDE *Hovedforpligtet* erstattes af følgende tekst:  
»Attributten skal anvendes, hvis datagruppen KONTROLRESULTAT indeholder koden A3, eller hvis attributten GRN anvendes«
  - b) Type/Længde for attributten »Sikkerhedsstillelsens art« i datagruppen SIKKERHEDSSTILLELSE erstattes af følgende:  
»Type /Længde: an1«
  - c) Type/Længde for attributten GRN of the data group erstattes af følgende:  
»Type /Længde: an ..24«
-